

LEE

40 leichte Etüden für Violoncello
mit Begleitung eines zweiten Violoncellos (ad libitum)

40 Easy Etudes for Violoncello
with an accompaniment of a second Violoncello (ad libitum)

op. 70

Herausgegeben von / Edited by
Martin Rummel



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha
BA 9401

VORWORT

Über das Leben des Cellisten Sebastian Lee, geboren am 24. Dezember 1805 in Hamburg, ist nur wenig bekannt, obwohl die hier vorgelegten 40 Etüden zur Standardliteratur für den Violoncellunterricht gehören. Nach seinem Studium bei Johann Nikolaus Prell (1773–1849) debütierte Lee 1830 in Hamburg, Kassel, Leipzig und Frankfurt. 1832 reiste er nach Paris und debütierte mit großem Erfolg im Théâtre Italien. 1837 wurde er als Solocellist an die Grand' Opéra in Paris berufen; eine Stellung, die er bis 1868 innehatte. Gleichzeitig wirkte er als Professor am Conservatoire. Nach seiner Pensionierung in Paris kehrte Sebastian Lee in seine Heimatstadt Hamburg zurück, wo er bis zu seinem Tod am 4. Januar 1887 weiter als Komponist und Pädagoge arbeitete.

In Paris entstanden hauptsächlich pädagogische Kompositionen, darunter sein Hauptwerk *Méthode pratique pour le violoncelle* op. 30, das seinem Kollegen Louis Pierre Martin Norblin (1781–1854) gewidmet ist und lange Zeit am Pariser Conservatoire benützt wurde. Ergänzend dazu komponierte Lee im Laufe der Jahre mehrere Etüdensammlungen aller Schwierigkeitsgrade (u. a. opp. 31, 57, 70, 76, 92, 106, 109, 113 und 131). Zahlreiche Duos entstanden, sowohl für zwei Violoncelli als auch für Violine und Violoncello. Lediglich wenige Werke für Violoncello und Klavier sind bekannt, darunter das eindeutig der Mode der Zeit gerecht werdende *Souvenir des Vêpres Siciliennes* (*Opéra de Verdi*). *Cantilène pour Violoncelle avec accompagnement de Piano* op. 79 aus dem Jahre 1857.

Von allen Werken Sebastian Lees sind es erstaunlicherweise einzig die hier vorgelegten 40 Etüden, die sich über Generationen als Standardliteratur für junge Cellisten gehalten haben. Ein Grund hierfür mag in ihrer schlichten Schönheit liegen – diese oft nur aphoristischen Stücke sind trotz ihrer Kürze bestens geeignet, auch das Arbeiten an musikalischer Form zu üben.

ZUR EDITION

Als Grundlage diente die bei B. Schott's Söhne Mainz Brüssel London Sydney erschienene Erstausgabe aus dem Jahre 1855. Auf dem Titelblatt ergänzt Lee: „ne dépassant pas la 1^{re} position“. Entsprechend der heutzutage weitverbreiteten Unterrichtspraxis, das Erlernen des Cellospiels am Anfang nicht allzu lange ausschließlich auf die erste Lage zu beschränken, wurde diese im Titel enthaltene Vorgabe gestrichen. Fingersätze für die Hauptstimme zu ergänzen, schien dem Herausgeber jedoch überflüssig. Vor der Akkolade der ersten Etüde steht „Der Schüler“ für die obere und „Der Lehrer“ für die untere. Für diese Begleitung gibt es in der Vorlage einige wenige Fingersatzvorschläge. Diese wurden, wo nötig, revidiert und behutsam ergänzt, um die dem Herausgeber sinnvoll erscheinende Idee leicht in die Praxis umsetzen zu können, dass eher ein zweiter, etwas fortgeschrittener Schüler (und nicht der Lehrer) die Begleitung spielen sollte.

Tempobezeichnungen fehlen durchwegs, was keine Seltenheit im 18. und frühen 19. Jahrhundert ist. Es gibt in der Vorlage gelegentliche Artikulations- oder Strichhinweise, die gemäß dem Original in französischer Sprache übernommen wurden. Ergänzte Strichbezeichnungen oder Ligaturen in der Hauptstimme wurden eingeklammert oder gestrichelt als solche gekennzeichnet.

Syntaktische Fehler (etwa Vorzeichenfehler oder rhythmische Ungenauigkeiten der Notation) wurden entsprechend der heutigen Notationspraxis stillschweigend korrigiert. Quintgriffe über zwei Saiten mit demselben Finger (so genannte Barrée-Griffe) werden nur mit einer Ziffer bezeichnet.

Der Herausgeber dankt Sebastian Hartung (Berlin) und Douglas Woodfull-Harris (Kassel) für ihre Hilfe.

Martin Rummel
Wien, im Mai 2006

PREFACE

Little is known about the life of the cellist Sebastian Lee, even though the present *Forty Etudes* belong to the standard teaching material for the instrument. He was born in Hamburg on 24 December and studied with Johann Nikolaus Prell (1773–1849). After giving débuts in Hamburg, Kassel, Leipzig, and Frankfurt in 1830, he traveled in 1832 to Paris, where he gave a highly acclaimed début at the Théâtre Italien. In 1837 he was appointed solo cellist at the Paris Opéra, a position he held until 1868, at the same time serving as a professor at the Conservatoire. After retiring in Paris he returned to his native city, where he remained active as a composer and teacher until his death on 4 January 1887.

Most of the works Lee wrote in Paris are pedagogical in intent. They include his magnum opus *Méthode pratique pour le violoncelle* op. 30, dedicated to his colleague Louis Pierre Martin Norblin (1781–1854) and long used at the Paris Conservatoire. Over the years Lee augmented this work with several collections of études at every level of difficulty, including opp. 31, 57, 70, 76, 92, 106, 109, 113, and 131. He also wrote a large number of duos for two cellos and for violin and cello. His very few known pieces for cello and piano include *Souvenir des Vêpres Siciliennes (Opéra de Verdi): Cantilène pour Violoncelle avec accompagnement de Piano* op. 79 (1857), an obvious concession to contemporary taste.

Amazingly, of Sebastian Lee's many works, only the present *Forty Etudes* have maintained their place over the generations among the standard teaching materials for young cellists. One reason may be their simple beauty; despite their brevity these pieces, often little more than musical aphorisms, are ideally suited to practice the projection of musical form.

EDITORIAL NOTES

The present publication is based on the first edition, published by B. Schott's Söhne of Mainz, Brussels, London, and Sydney in 1855. On the title page Lee added "ne dépassant pas le 1^{re} position" (not going beyond the first position). In keeping with the widespread modern practice of allowing learners to proceed quickly to the higher positions, this stipulation has been deleted. However, the editor did not deem it necessary to add fingering to the main part. The opening brace of the First Etude is preceded by the words "Der Schüler" (the pupil) for the upper part and "Der Lehrer" (the teacher) for the lower one. A few suggested fingerings appear in the original accompaniment part. Where necessary, we have revised and judiciously augmented them to facilitate an idea that seemed sensible to the editor: namely, to have the accompaniment part played by a more advanced pupil rather than the teacher.

As so often in the music of the eighteenth and early nineteenth centuries, there are no tempo marks in the original. However, it does contain occasional instructions regarding articulation and bowing, which we have included here in the original French. Bowing marks or slurs added to the principal part are identified as such by means of brackets or broken lines.

Syntactical errors (e. g. incorrect accidentals or rhythmic inaccuracies) have been corrected without comment to agree with modern notational usage. Double-stopped fifths across two strings (so-called *barrée* stops) are indicated by means of a single digit.

The editor wishes to thank Sebastian Hartung (Berlin) and Douglas Woodfull-Harris (Kassel) for their assistance.

Martin Rummel
Vienna, May 2006
(translated by J. Bradford Robinson)

© by Bärenreiter